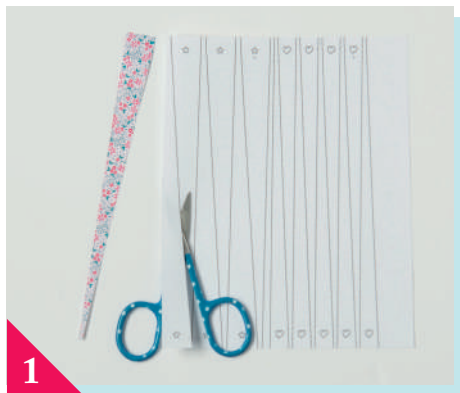


**Modèles
et instructions**
Models and instructions

Vorlagen und Anweisungen
Modelli e istruzioni
Incluye un librito de instrucciones
Modellen en instructies
Szablony i instrukcje



La technique des perles de papier / Making Paper Beads / Papierperlen anfertigen / De papieren kralen maken / Fabbrica le perle di carta / Cómo hacer cuentas de papel / Wykonanie papierowych koralików



- (FR) Découpe les feuilles de papier en suivant les tracés au dos. Chaque symbole correspond à un bijou : ne découpe que les morceaux dont tu as besoin.
- (GB) Cut out the sheets of paper following the lines on the back. Each symbol represents a piece of jewellery: only cut out the pieces you need.
- (DE) Schneide die Papierblätter entlang der Linien auf der Rückseite. Jedes Symbol entspricht einem Schmuckstück: Schneide nicht mehr Papierstücke zurecht, als du brauchst.
- (NL) Knip de stukken uit de bladen papier volgens de lijnen aan de achterkant. Elk symbool stemt overeen met een sieraad. Knip niet meer stukken uit dan nodig.
- (IT) Ritaglia i fogli di carta seguendo le tracce sul retro. Ogni simbolo corrisponde a un gioiello: ritaglia solo i pezzi di cui hai bisogno.
- (ES) Recorta las hojas de papel siguiendo las líneas del reverso. Cada símbolo corresponde a una joya: recorta sólo las piezas que necesites.
- (PL) Przetnij kartki papieru po liniach kropkowanych. Każdy symbol odpowiada jednej sztuce biżuterii: wytnij tylko te kawałki, które będą Ci potrzebne.



- (FR) Place la base du triangle ou un côté court du rectangle face à toi, côté motifs sur la table. Travaille sur une feuille ou une table lessivable.
- (GB) Place the base of the triangle or one of the short sides of the rectangle facing you, with the pattern side on the table. Work on a sheet of paper or washable table.
- (DE) Lege das Dreieck oder das Rechteck so vor dir hin, dass jeweils die kurze Seite auf dich zeigt und die bunte Seite nach unten zeigt, also verdeckt ist. Arbeite auf einer abwaschbaren Folie oder einem abwaschbaren Tisch.
- (NL) Leg de onderkant van de driehoek of de korte kant van een rechthoek naar je toe, met de motiefkant op de tafel. Werk op een vel papier of een afwasbare tafel.
- (IT) Posiziona la base del triangolo o il lato corto del rettangolo verso di te, con il lato stampato contro il tavolo. Lavora sopra un foglio o un tavolo lavabile.
- (ES) Coloca la base del triángulo o lado corto del rectángulo mirando hacia ti con el lado del diseño sobre la mesa. Trabaja sobre un revestimiento o mesa lavable.
- (PL) Połóż papierowy element na stole, podstawą trójkąta lub krótszym bokiem prostokąta do siebie, stroną ze wzorem do góry. Czynności te wykonuj na kartce papieru lub na stole, który można myć.



3

- (FR) Place le bâtonnet sur la base du morceau, parallèle au bord, et roule le papier très serré autour. Veille à garder le bâton bien droit.
- (GB) Place the stick on the base of the piece, parallel to the edge, and roll the paper very tightly around it. Make sure you keep the stick straight.
- (DE) Lege das Stäbchen auf das untere Ende des Papierstücks, parallel zum Papierrand, und wickle das Papier fest um das Stäbchen. Achte darauf, dass das Stäbchen ganz gerade bleibt.
- (NL) Leg het stokje op de onderkant van het stuk, evenwijdig met de rand, en rol het papier zeer strak rond het stokje op. Houd het stokje altijd mooi recht.
- (IT) Posiziona il bastoncino sulla base del pezzo, parallelo al bordo, e arrotola la carta stringendola intorno ad esso. Fai attenzione a mantenere il bastoncino dritto.
- (ES) Coloca el palillo en la base de la pieza, paralelo al borde, y enrolla el papel bien tirante alrededor de él. Asegúrate de mantener el palo recto.
- (PL) Przytóż patyczek do podstawy elementu, równoległe do krawędzi. Bardzo ciasno nawini papier na patyczek. Pilnuj, aby patyczek był ustawiony prosto.



4

- (FR) Lorsque tu arrives à la pointe, déposes un peu de colle, finis de rouler et appuie. Laisse sécher la perle 3 minutes sur le bâton, avant de l'enlever délicatement en la faisant tourner. Ta perle est prête !
- (GB) At the tip, put some glue on it, finish rolling and press to bond well. Let the bead dry for 3 minutes on the stick, before gently removing it by twisting it. Your bead is ready!
- (DE) Wenn du die Spitze erreichst, gib etwas Klebstoff auf die Spitze, rolle den Rest des Papierstücks auf und drücke auf die Rolle. Lasse die Perle 3 Minuten lang auf dem Stäbchen trocknen, bevor du sie vorsichtig durch Drehen von dem Stäbchen entfernst. Deine Perle ist jetzt fertig!
- (NL) Wanneer je de punt van het stuk bereikt, breng een beetje lijm aan, rol tot aan het einde en oefen wat druk uit om alles stevig vast te zetten. Laat de kraal 3 minuten op het stokje drogen en draai de kraal vervolgens voorzichtig van het stokje af. Je kraal is nu klaar.
- (IT) Quando arrivi alla punta, aggiungi un po' di colla, finisci di arrotolare la carta e premi per fissarla. Lascia che la perla si asciughi sul bastoncino per 3 minuti, quindi rimuovila delicatamente ruotandola. La tua perla è pronta!
- (ES) Cuando llegues a la punta, pon un poco de pegamento, termina de enrollar y presiona para que se pegue bien. Deja que la cuenta se seque durante 3 minutos en el palillo antes de retirarla girándola suavemente. ¡Tu cuenta está lista!
- (PL) Gdy dojdiesz do czubka elementu z papieru, nałóż na koniec odrobinę kleju i dokończ nawijanie, mocno dociskając. Pozwól, aby koralik wyschł na patyczku przez 3 minuty, po czym delikatnie zsuń go z patyczka, lekko go obracając. Twój koralik jest gotowy!





1 (FR) Découpe les morceaux de papier avec le symbole ©, puis fabrique tes perles (voir pages 2 et 3). Enfile 1 perle dorée, le pompon et 1 perle dorée au centre du fil rose.

(GB) Cut out the pieces of paper that bear the © symbol, then make your beads as explained on pages 2 and 3. Thread 1 gold-coloured bead, the pompon and 1 gold-coloured bead onto the pink string and place them in the centre.

(DE) Schneide die Papierstücke mit dem Symbol © zurecht. Dann stelle deine Perlen wie auf Seite 2 und 3 erklärt her. Fädle eine goldfarbene Perle, den Pompon und noch eine goldfarbene Perle auf die rosa Schnur und schiebe Perlen und Pompon in die Mitte.

(NL) Knip de stukken papier met het symbool © uit en maak vervolgens je kralen, zoals uitgelegd op bladzijden 2 en 3. Rijg 1 vergulde kraal, de pompon en 1 vergulde kraal aan de roze draad en breng ze in het midden aan.

(IT) Ritaglia i pezzi di carta contrassegnati dal simbolo ©, quindi fabbrica le perle come indicato alle pagine 2 e 3. Infila 1 perla dorata, il pompon e 1 altra perla dorata sul filo rosa e posizionale al centro.

(ES) Recorta los trozos de papel con el símbolo © y luego haz tus cuentas como se explica en las páginas 2 y 3. Ensarta 1 cuenta dorada, el pompon y 1 cuenta dorada en el hilo rosa y colócalos en el centro.

(PL) Wytnij kawałki papieru zaznaczone symbolem ©, a potem przygotuj koraliki w taki sposób, jak to wyjaśniono na stronach 2 i 3. Nawlecz na różowy sznurek 1 złoty koralik, pomponik i znów 1 złoty koralik; ukończone centralnie.



2 (FR) Enfile ensuite 1 perle rouge sur le fil A, puis passe le fil B à l'intérieur de manière à former une boucle.

(GB) Next, thread 1 red bead onto string A, then pass string B through it so that it forms a loop.

(DE) Fädle nun eine rote Perle auf das Schnurende A, führe dann das Schnurende B durch die Perle, sodass du eine Schlinge erhältst.

(NL) Rijg dan 1 rode kraal aan draad A en breng draad B vervolgens naar binnen zodat een lus wordt gevormd.

(IT) Ora infila 1 perla rossa sul filo A, quindi fai passare il filo B al suo interno per formare un anello.

(ES) A continuación, ensarta 1 cuenta roja en el hilo A y pasa el hilo B por el interior para formar un bucle.

(PL) Następnie nawlecz 1 koralik czerwony na sznurek A i przelóż w środku sznurek B, tak aby utworzyć pętlę.



- 3**
- (FR) Enfile 1 perle bleue sur le fil A et 1 autre sur le fil B. Forme une seconde boucle : passe le fil A dans 1 perle dorée, puis passe le fil B dans la même perle.
 - (GB) Thread 1 blue bead onto string A and one other onto string B. Form a second loop: pass string A through 1 gold-coloured bead, then pass string B through the same bead.
 - (DE) Fädle eine blaue Perle auf das Schnurende A und eine andere auf das Schnurende B. Forme eine zweite Schlinge: Stecke das Schnurende A durch eine goldfarbene Perle und dann das Schnurende B durch dieselbe Perle.
 - (NL) Rijg 1 blauwe kraal aan draad A en nog 1 aan draad B. Maak een tweede lus: steek draad A in 1 vergulde kraal en steek draad B vervolgens in dezelfde kraal.
 - (IT) Infila 1 perla blu sul filo A e 1 altra sul filo B. Forma un secondo anello: fai passare il filo A all'interno di 1 perla dorata, quindi fai passare il filo B nella stessa perla.
 - (ES) Ensarta 1 cuenta azul en el hilo A y otra en el hilo B. Forma un segundo bucle: pasa el hilo A por 1 cuenta dorada y luego el hilo B por la misma cuenta.
 - (PL) Nawlecz 1 niebieski koralik na sznurek A, a drugi na sznurek B. Uformuj drugą pętlę: przelóż sznurek A przez 1 złoty koralik, a następnie przeciągnij sznurek B przez ten sam koralik.





- 4**
- (FR) Enfile ensuite les perles restantes comme sur la photo et fais un nœud avec les deux extrémités. Ton sautoir est terminé !
 - (GB) Next, thread the remaining beads as shown on the photo and make a knot with both ends. Your chain is done!
 - (DE) Fädle dann wie auf dem Foto gezeigt die restlichen Perlen auf und verknöte die beiden Enden. Deine Halskette ist nun fertig!
 - (NL) Rijg vervolgens de resterende kralen aan, zoals weergegeven in de foto, en maak een knop met beide uiteinden. Je sierketting is afgewerkt!
 - (IT) Infile, infila le perle rimanenti come illustrato e fai un nodo con le due estremità. La tua collana è pronta!
 - (ES) A continuación, ensarta las cuentas restantes como se muestra en la foto y haz un nudo con ambos extremos. ¡Tu collar está terminado!
 - (PL) Następnie nawlecz pozostałe koraliki tak, jak pokazano na zdjęciu i zwiąż końce sznurka na supełek. Twój naszyjnik typu sautoir jest gotowy!








1


(FR) Pour réaliser le collier, découpe les morceaux de papier avec le symbole , puis fabrique tes perles en suivant les explications pages 2 et 3.


(GB) To make the necklace, cut out the pieces of paper that bear the , symbol, then make your beads by following the explanations on pages 2 and 3.

(DE) Um das zweite Halsketten-Modell herzustellen, schneide die Papierstücke mit dem Symbol  zurecht. Baste dann deine Perlen wie auf Seite 2 und 3 erklärt.

(NL) Om je halsketting te maken, knip de stukken papier met het symbool  uit en maak vervolgens je kralen, door het volgen van de uitleg op bladzijden 2 en 3.

(IT) Per creare la seconda collana, ritaglia i pezzi di carta contrassegnati dal simbolo , quindi fabbrica le perle come indicato alle pagine 2 e 3.

(ES) Para hacer el collar, recorta los trozos de papel con el símbolo  y luego haz tus cuentas siguiendo las explicaciones de las páginas 2 y 3.

(PL) Aby wykonać naszyjnik (kolicę), wycinaj kawałki papieru oznaczone symbolem , a potem przygotuj koraliki zgodnie z instrukcją podaną na stronach 2 i 3.



2

(FR) Enfile la perle dorée fleur sur le fil vert et place-la au centre.

(GB) Thread the gold-coloured flower bead onto the green string and place it in the centre.

(DE) Fädle die goldfarbene Blumenperle auf die grüne Schnur und schiebe sie in die Mitte.

(NL) Rijg de vergulde bloemenkraal aan de groene draad en breng deze in het midden aan.

(IT) Infila la perla dorata con il fiore sul filo verde e posizionala al centro.

(ES) Ensarta la cuenta de flor dorada en el hilo verde y colócala en el centro.

(PL) Nawlecz złoty koralik-kwiat na zielony sznurek i przesuń go na środek.



3

- (FR) Enfile les perles en papier de chaque côté, en symétrie, comme sur la photo.
- (GB) Thread the paper beads on each side, in symmetry, as shown in the photo.
- (DE) Fädle an beiden Seiten die Papierperlen symmetrisch auf, wie auf dem Foto gezeigt.
- (NL) Rijg de papieren kralen aan weerskanten en symmetrisch aan, zoals weergegeven op de foto.
- (IT) Infila le perle di carta da ogni lato in modo simmetrico, come illustrato.
- (ES) Ensarta las cuentas de papel a cada lado simétricamente como se muestra en la imagen.
- (PL) Po obu stronach nawlecz symetrycznie papierowe koraliki, tak jak na zdjęciu.



4

- (FR) Pour fermer ton collier, fais un nœud avec les deux extrémités ou bien deux nœuds coulissants comme sur la photo pour pouvoir ajuster sa longueur. Ton collier est prêt !
- (GB) To close your necklace, make a knot with both ends or two sliding knots as shown in the photo to adjust its length. Your necklace is ready!
- (DE) Um deine Halskette zu schließen, verknote die beiden Enden oder mache zwei verschiebbare Knoten wie auf dem Foto gezeigt, um die Länge anpassen zu können. Deine Halskette ist jetzt fertig!
- (NL) Om je halsketting te sluiten, maak een knoop met beide uiteinden of maak twee platte knopen, zoals weergegeven op de foto, om de lengte te kunnen aanpassen. Je halsketting is klaar!
- (IT) Per chiudere la collana, fai un nodo con le due estremità o, per regolarla in lunghezza, due nodi scorrevoli come illustrato. La tua collana è pronta!
- (ES) Para cerrar el collar, haz un nudo con ambos extremos o dos nudos corredizos como se muestra en la foto para ajustar su longitud. ¡Tu collar está listo!
- (PL) Aby zamknąć naszyjnik, zwiąż końce sznurka na supełek lub zrób dwa przesuwane supełki, tak jak na zdjęciu, dzięki którym będzie można regulować długość naszyjnika. Twój naszyjnik jest gotowy!





1

- (FR) Pour réaliser les quatre bracelets, découpe les morceaux de papier avec le symbole associé correspondant, puis fabrique tes perles en suivant les explications pages 2 et 3.
- (GB) To make the four bracelets, cut out the pieces of paper that bear the corresponding symbol, then make your beads according to the explanations on pages 2 and 3.
- (DE) Schneide für die vier Armbänder die Papierstücke mit dem entsprechenden Symbol zurecht und bastle dann deine Perlen wie auf Seite 2 und 3 erklärt.
- (NL) Om vier armbanden te maken, knip de stukken papier met het overeenkomstig symbool uit en maak vervolgens je kralen, door het volgen van de uitleg op bladzijden 2 en 3.
- (IT) Per creare i quattro braccialetti, ritaglia i pezzi di carta contrassegnati dal simbolo corrispondente, quindi fabbrica le perle come indicato alle pagine 2 e 3.
- (ES) Para hacer las cuatro pulseras, recorta los trozos de papel con el símbolo correspondiente y luego haz tus cuentas siguiendo las explicaciones de las páginas 2 y 3.
- (PL) Aby wykonać cztery bransoletki, wytnij kawałki papieru oznaczone odpowiednim symbolem, a potem przygotuj koraliki zgodnie z instrukcją podaną na stronach 2 i 3.



2

- (FR) Pour chaque bracelet, découpe un morceau de cordon élastique de 25 cm, et fais un nœud à l'une des extrémités.
- (GB) For each bracelet, cut out a 25-cm / 10 in. piece of elastic cord, and make a knot at one of the ends.
- (DE) Schneide für jedes Armband ein 25 cm langes Stück elastisches Band ab und mache an einem Ende einen Knoten.
- (NL) Knip voor elke armband een stuk van 25 cm van de elastische koord af en maak een knoop in een van de uiteinden.
- (IT) Per ciascun braccialetto, taglia un pezzo di filo elastico da 25 cm e fai un nodo a un'estremità.
- (ES) Para cada pulsera, corta un trozo de cordón elástico de 25 cm y haz un nudo en una de las puntas.
- (PL) Do każdej bransoletki utnij kawałek elastycznego sznurka o długości 25 cm i zawiąż na jednym z końców supełek.



3

- (FR)** Enfile ensuite les perles de ton bracelet, le noeud va les bloquer.
- (GB)** Next, thread the beads of your bracelet; the knot will block them.
- (DE)** Fädle nun die Perlen auf. Der Knoten verhindert, dass sie von dem Band rutschen.
- (NL)** Rijg de kralen vervolgens aan je armband. Deze worden door de knoop geblokkeerd.
- (IT)** Quindi infila le perle del braccialetto: il nodo le bloccherà.
- (ES)** A continuación, enhebra las cuentas de tu pulsera, el nudo las bloqueará.
- (PL)** Nawlecz koraliki tworzące Twoją bransoletkę, supełek je zablokuje.

(FR) **Mention à lire pour le tube de colle :**

En cas de contact avec la peau : rincer abondamment la zone à l'eau claire. **En cas de contact avec les yeux :** rincer abondamment les yeux pendant plusieurs minutes avec de l'eau. **En cas d'ingestion :** rincer la bouche avec de l'eau et recracher la colle. Ne jamais donner d'eau ou faire vomir une personne inconsciente ou ayant des convulsions. Consulter un médecin en cas de douleurs.

(GB) **Please read regarding the glue tube:**

In case of contact with the skin: rinse the area thoroughly with clean water. **In case of contact with the eyes:** rinse thoroughly with clean water for several minutes. **In case of ingestion:** rinse your mouth with water and spit out the glue. Never give water or induce vomiting to a person who is unconscious or experiencing convulsions. Consult a doctor if in pain.

(ES) **Nota sobre el tubo de pegamento:**

En caso de contacto con la piel: aclarar bien la zona con agua limpia. **En caso de contacto con los ojos:** aclarar con abundante agua durante varios minutos. **En caso de ingestión:** enjuagar la boca con agua y escupir el pegamento. No dar nunca agua ni provocar el vómito en una persona que esté inconsciente o con convulsiones. Consulte a un médico en caso de dolor.

Lot number: J07934 - 01/22



4

- (FR)** Fais un double noeud avec les deux fils, coupe les extrémités et cache le noeud dans une perle. Ton bracelet est prêt !
- (GB)** Make a double knot with both strings, cut the ends and hide the knot in a bead. Your bracelet is ready!
- (DE)** Binden Sie die beiden Enden der Schnur mit einem Doppelknoten zusammen. Schneiden Sie das überschüssige Band ab und verstecke den Knoten in einer Perle. Dein Armband ist jetzt fertig!
- (NL)** Leg een dubbele knoop in de twee draaden. Knip de uiteinden af en verborg de knoop in een kraal. Je armband is klaar!
- (IT)** Fare un doppio nodo con i due fili, taglia le estremità e nascondi il nodo in una perla. Il tuo braccialetto è pronto!
- (ES)** Hacer un nudo doble con los dos hilos, corta los extremos y oculta el nudo en una cuenta. ¡Tu pulsera está lista!
- (PL)** Zawiąż końce sznurka na 2 supełki, jeden na drugim, mocno je zacznij i utnij wystające końce. Następnie przykryj supełek perelką. Twoja bransoletka jest gotowa!

(DE) **Hinweis für die Klebstofftube:**

Bei Kontakt mit der Haut: Die betroffene Stelle mit reichlich klarem Wasser spülen. **Bei Kontakt mit den Augen:** Die Augen mehrere Minuten lang mit reichlich Wasser spülen. **Bei Verschlucken:** Den Mund mit Wasser ausspülen und den Klebstoff wieder ausspucken. Niemals einer bewussten Person oder einer Person mit Krämpfen Wasser geben oder Erbrechen herbeiführen. Bei Schmerzen einen Arzt aufsuchen.

(NL) **Vermelding voor de lijmsstift:**

In het geval van contact met de huid: de zone overvloedig spoelen met helder water. **In het geval van contact met de ogen:** de ogen gedurende meerdere minuten overvloedig met water spoelen. **In het geval van inslikken:** de mond met water spoelen en de lijm uitspuwen. Nooit water geven aan of braken opwekken bij een bewusteloos persoon of bij iemand die stuipreukingen heeft. Raadpleeg een arts in het geval van pijn.

(IT) **Avvertenze relative al tubetto di colla**

In caso di contatto con la pelle: risciacquare l'area con abbondante acqua pulita. **In caso di contatto con gli occhi:** risciacquare gli occhi per diversi minuti con abbondante acqua. **In caso di ingestione:** risciacquare la bocca con acqua e sputare la colla. Non dare da bere o indurre il vomito in una persona priva di coscienza o affetta da convulsioni. Consultare il medico in caso di malessere.

(PL) **Ostrzeżenia dotyczące kleju w tubce:**

W razie kontaktu ze skórą: dokładnie wypłucz miejsce czystą wodą. **W przypadku kontaktu z oczami:** przez kilka minut dokładnie wypłucz oczy dużą ilością czystej wody. **W przypadku połykania:** wypłucz usta wodą i wypłuj klej. Nigdy nie podawaj wody ani nie wywołuj wymiotów osobie, która jest nieprzytomna lub ma drgawki. W przypadku bólu skonsultuj się z lekarzem.